

Mentored Persian Dictation Exercise 18b
Five College Center for the Study of World Languages
New Exercises – August 2011

وقتی به خانه رسیدم، برادرَم غذا را خورده بود.

من قبلا به یونان رفته بودم. این بارِ دوم بود.

من قبلا او را ندیده بودم. این بارِ اوّل بود.

وقتی من رسیدم، معلم رفته بود.

بارها گفته بودم ولی آنها دوباره دیر آمدند.

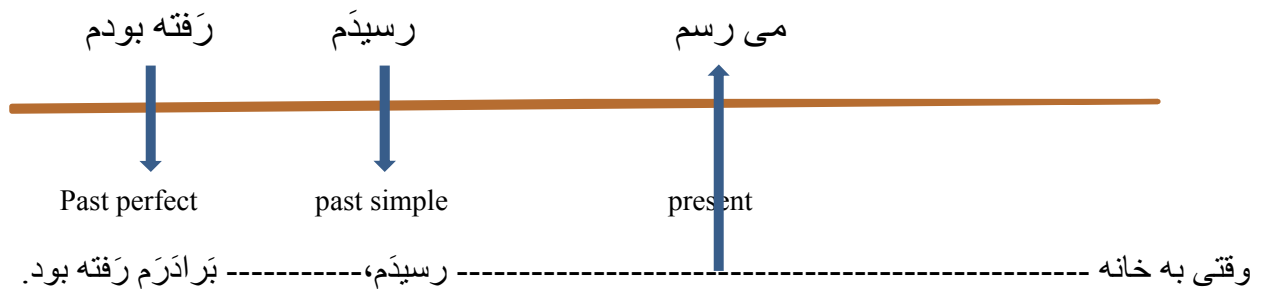
When I reached home, my brother had eaten the food.

I had been to Greece before. It was the second time.

I had not seen her before. This was the first time.

When I arrived, he was gone.

I had said several times, but they came late again.



چه بگویم که غم از دل برود چون تو بیایی

(سعدی)

گفته بودم چو بیایی غم دل با تو بگویم

I had said, I will tell you about my anxieties when you will come

What can I say, that they are gone when you would come